

# El Lenguaje de la Muerte.

## Language of Death.

Domingo Chang<sup>1a</sup>, Luis Jara<sup>2b</sup>

### RESUMEN

La versatilidad del lenguaje, y su estrecha relación con la percepción de las realidades, permiten utilizar el idioma para presentar ideas de forma tendenciosa. El campo de la ética del inicio y fin de la vida es especialmente susceptible a la introducción de vocablos aparentemente favorables a la libertad pero que trasgreden trágicamente la dignidad humana.

**Palabras clave:** Ética, aborto inducido, eutanasia, fertilización in vitro. (Fuente: DeCs-BIREME).

### ABSTRACT

**Introduction:** Versatility and its close relationship with perception of reality, allow both language to often convey ideas tendentiously. Beginning and end of life Ethics is a specially sensitive field to the introduction of idiomatic forms that apparently favor autonomy but that ultimately affect human dignity.

**Key words:** Ethics, induced abortion, euthanasia, fertilization in vitro. (Source: MESH-NLM)

### INTRODUCCIÓN

“Miente, miente, que algo quedará. Mientras más grande sea una mentira, más gente la creará”. Infame frase atribuida a Joseph Goebbels<sup>(1)</sup>, ministro encargado de la propaganda del gobierno de Adolf Hitler en la Alemania Nazi, refiriéndose al impacto subrepticio pero muy eficaz que tiene el abuso deliberado del lenguaje en las mentes y conciencias.

Las atroces políticas implementadas durante el Tercer Reich fueron, en gran medida, posibles gracias a un manejo tremendamente exitoso del pensamiento colectivo, ejercido a través de la torcedura del lenguaje. Términos como “heroico”, “histórico”, “limpieza de sangre”, “bandera de sangre”<sup>(2)</sup>, se usaron para engendrar los sentimientos más inhumanos en el pueblo alemán, que, al mismo tiempo, se creía a sí mismo elevado a niveles superiores de libertad y patriotismo.

A esa misma intervención, abyecta y deliberada, cuyos efectos hoy recordamos con vergüenza y horror, asiste nuestra generación. Una de las áreas donde se libran las mayores batallas, a diferentes niveles; y en donde el lenguaje es un campo de especial impacto, es la ética del inicio y fin de la vida. En este campo específico estamos constantemente

expuestos, como el ciudadano berlinés de los años 30, a construcciones idiomáticas que parecen ofrecer libertad y autonomía; pero que precisamente de ello nos despojan. Y también nosotros, como el ciudadano común de la Alemania nazi, podemos no ver el andamiaje intelectual que ha maquillado una mentira.

Ese valor inajenable que tenía la palabra “patriotismo” en la Alemania de hace 70 años, lo tiene hoy el término “libertad”. Nadie hoy puede pensar, hablar o escribir contra *lo que se entiende* por “libertad” sin ser tachado. Igual que entonces, cualquier opinión o tendencia, aún tangencialmente opuesta a ella, descalifica al que la propone.

Es en esta esperable aversión que despierta la oposición a estos aparentes valores, en que el juego del lenguaje cumple un papel crucial. La versatilidad y ambigüedad de la lengua puede muchas veces convencer a las personas de que se les está elevando en libertad, y, al mismo tiempo, someterlas al dominio. Términos como “*pro-choice*” (pro-elección), utilizados por las organizaciones abortistas hacen hincapié en la supuesta autonomía que ofrece esta práctica a las mujeres, desechando la idea que debería ser el centro de la discusión: la eliminación de un ser humano.

No hará falta mucha suspicacia para notar que la organización abortista internacional denominada “Católicas por el derecho a decidir”<sup>(3)</sup> cae en una flagrante contradicción de términos. Sin embargo, nombres empleados para referirse a un ser humano concebido como “producto” o “pre-embrión”, utilizados tendenciosamente para justificar prácticas abortivas, representan un manejo más solapado del idioma; y por tanto, más peligroso y eficaz.

### TESIS

En el campo de la ética de inicio y fin de la vida, existe un abuso deliberado del idioma para introducir ideas que aparentan defender la libertad del hombre, pero que no sólo lo despojan de ella, si no que trasgreden gravemente su dignidad. Esta manipulación es tendenciosa, bien organizada, altamente efectiva y muchas veces, inadvertida.

1. Facultad de Medicina Humana de la Universidad Nacional de Ucayali. Pucallpa, Perú.  
2. Sociedad Científica de Estudiantes de Medicina de Ucayali (SOCIEMU). Pucallpa, Perú.  
3. Hospital II Amazónico de Yarinacocha. Pucallpa, Perú.  
a. Estudiante de Medicina.  
b. Médico cirujano especialista en Anatomía Patológica.  
c. Magister en salud pública y gestión sanitaria.

## ARGUMENTO

### 1. Teoría del lenguaje

El lenguaje da forma a la realidad y la puede deformar. La relación entre el lenguaje y la propia percepción del mundo ha sido extensamente explorada por la Filosofía del lenguaje. Toda teoría filosófica coincide en que éste modifica la percepción de los eventos percibidos. Desde la teoría conductista<sup>(4)</sup> según la cual el uso del lenguaje es un hábito más y afecta sólo parcialmente los conceptos, hasta la teoría determinista<sup>(5)</sup>, según la cual el lenguaje y el pensamiento son uno solo y uno no existe sin el otro.

Otras teorías han atribuido una menor influencia de la lengua al pensamiento como el constructivismo de Piaget<sup>(6)</sup>, según el cual el lenguaje es sólo una manifestación de, y está subordinado a la inteligencia y a las funciones simbólicas del intelecto. Sin embargo, a la luz de toda teoría, la interrelación entre ambos parece innegable.

### 2. Estrategias de Manipulación:

Es en esta relación estrecha entre lengua y pensamiento en que las circunvoluciones de la primera permite afectar el pensar del receptor. Expondremos a continuación algunas de las estrategias y ejemplos más comunes en el campo de la Ética del Inicio y fin de la vida:

- a. **Términos talismán:** Existen términos que en determinados momentos adquieren un prestigio extremo y muchas veces desproporcionado a nivel universal, de acuerdo a las tendencias ideológicas y culturales de la época. Pensemos en la importancia que tenía el término “razón” en el siglo XVIII, el siglo de la ilustración y el humanismo; el término “revolución” en el XIX, época de la revolución industrial y económica. Estos términos definían la base del pensar, del actuar y del querer de cada época. Pero su carácter incuestionable ejerció muchas veces un efecto negativo en la capacidad de discernimiento de las gentes cuando otros valores (muchas veces más importantes) se contraponían a ellos. El profesor López Quintás<sup>7</sup> ha llamado a éstos, “términos talismán”. El término talismán de nuestro tiempo sería, sin lugar a dudas, la “Libertad”, y todos los conceptos relacionados: “independencia”, “autonomía”, “democracia”, “derechos humanos”, etc. En el pensar común de hoy, ningún valor debería anteponerse a éste, lo que, según veremos puede acarrear grandes conflictos, especialmente cuando se explora con detenimiento lo que se entiende de manera general por libertad: Los conflictos se agravan cuando a lo incuestionable del concepto de libertad sumamos el imperante relativismo ideológico y moral: No solamente nadie puede pronunciar ideas en contra de la “libertad”, si no que además esta libertad tiene un rango de incontables acepciones. Presentamos algunos ejemplos de la manipulación del lenguaje a través del término talismán “Libertad”:

**Pro - choice (Pro - elección)<sup>(8)</sup>:** Las organizaciones e individuos pro-aborto suelen referirse a sí mismas como Pro-choice. Esta estrategia para promover las políticas abortivas y la aceptación del aborto en las sociedades ha sido tremendamente exitosa; por dos razones: 1. Enfatiza la supuesta autonomía otorgada a la mujer que decide practicarse un aborto. Tácitamente se entiende que cualquier persona en contra de la práctica es anti-elección, lo cual la pone en confrontación directa con el concepto intocable de Libertad. Cualquier opinión dirimente, por tanto, es automáticamente descalificada por el término

manipulado<sup>(2)</sup>. Eclipsa completamente el asunto sobre el cual debería centrarse el debate: la eliminación de una vida humana. Este asunto no es ni tangencialmente referido en la construcción verbal.

**Terminación voluntaria del embarazo<sup>(9)</sup>:** Nuevamente, el énfasis se centra en el vocablo “voluntario”. Además, hace referencia al aborto provocado como una actividad meramente pasiva. El término “inducido” sería semánticamente más correcto.

**Derechos Reproductivos<sup>(10)</sup>:** Término utilizado extensivamente para justificar las terapias de reproducción asistida, por las cuales en muchos casos embriones humanos son eliminados. Con el uso de este término se obvia que el hombre no puede ser nunca un medio, debe ser tratado siempre como fin. La paternidad asistida no es pues, un derecho desde que se usa a otros humanos como medios para ese propósito.

- b. **La deshumanización:** “Cuando miré por el microscopio un embrión humano noté que no estaba tan lejos de convertirse en algo parecido a mis hijas. Y pensé, no podemos seguir destruyendo embriones para investigar. Debe haber otro método.” frase del Dr. Shinya Yamanaka, Nobel de Medicina y Fisiología 2012 por sus trabajos en células madre adultas<sup>(11)</sup>. El hecho de que las definiciones actuales acerca del inicio de la vida humana partan de eventos científicos incuestionables parece no afectar el discurso de quien acuñó los términos que presentamos a continuación. El manipulador no tendrá ya que invertir esfuerzos en justificar la eliminación de un ser humano, si consigue descalificarlo como tal:

-**Pre-embrión<sup>(12)</sup>:** Siendo que el embrión es el primer estadio de la vida humana, el término pseudocientífico “pre-embrión” deshumaniza al ente al que se refiere, sin embargo hay poco o nada de rigor científico en su uso. Los defensores del término argumentarán que permite la distinción técnica de un embrión implantado de uno no implantado, sin embargo, aún bajo el menor escrutinio científico, es notorio su uso tendencioso, que califica esa vida como pre-humana.

-**Producto<sup>(13)</sup>:** Si el término pre-embrión parece al menos conferirle al sujeto algún potencial humano, el término “producto” termina por simplemente cosificarlo, despojándolo de cualquier nivel de dignidad, y por tanto, de cualquier derecho. Pocos términos como éste en particular, usado tanto para seres humanos concebidos naturalmente como a través de técnicas de reproducción asistida, deshumanizan al hombre en tal magnitud.

- También en este tipo específico de manipulación podemos mencionar los términos “saco de células” o “coágulo”; ambos usados para referirse a un embrión humano.

- c. **El recurso de la repetición:** Una de las formas de cambiar la manera de pensar de las personas sin necesidad de convencerlas es el recurso de la repetición. Una práctica común es realizar proclamas insistentemente en términos cargados de ideología y con poca ciencia. En este campo el papel de los medios de comunicación es crucial. Descrito en palabras del comunicador McLuhan: “El medio es el mensaje”<sup>(14)</sup>: Existe la tendencia de tomar como inamovible o como la “opinión prevalente” lo que se comunica a través de la media, prácticamente sin dedicar tiempo a reflexionar

sobre ello. La constante repetición de estos términos en los medios de comunicación ha terminado por calar el pensamiento de la gente:

- **Calidad de vida:** Concepto médico utilizado para evaluar el bienestar general de los individuos. En uno de sus usos más trágicos, ha justificado las prácticas abortivas en muchas sociedades bajo la premisa que “hay vidas (que por su supuesta mala calidad de vida) “no merecen ser vividas”<sup>(15)</sup>.

**d. Desviar la atención a una característica secundaria:** Mediante esta estrategia se destaca arbitrariamente sólo una de las características de un vocablo o de una construcción idiomática. El efecto deseado es desviar la atención del receptor del mensaje centralizando la discusión en un elemento generalmente muy atractivo y a veces incuestionable:

- **Muerte digna<sup>(16)</sup>:** Todos hemos sido expuestos a esta construcción que se refiere a la eutanasia. Lógicamente, la nomenclatura desvía la atención hacia la supuesta dignidad conferida a la persona que se somete al suicidio asistido. Inclusive el término eutanasia predica una media verdad: “eu: verdadero, adecuado; “tannos”, muerte; o muerte verdadera. El término es, por lo menos, inexacto, pero su continua repetición parece haberlo hecho de uso común.

- **Selección génica/Eugenesis<sup>(12)</sup>:** Este término, acuñado para referirse a la eliminación de embriones humanos a través de técnicas de diagnóstico preimplantacional dependiendo de ciertas características genotípicas, es de mucha actualidad y de una difusión tremenda. “Discriminación génica”, “Desecho de embriones”, o “eliminación génica” serían pues, términos más apropiados.

**e. Elección cuidadosa de las batallas:** El 10 de Diciembre del 2011 en Inglaterra 43 Organizaciones No Gubernamentales (ONGs) de derechos humanos suscribieron un acta a favor de la protección de los derechos civiles y en contra de la discriminación<sup>(17)</sup>. Ninguna de estas organizaciones ha sentado oficialmente su voz de protesta por el hecho de que el 90% de los no nacidos que padecen de Síndrome de Down son abortados en ese mismo país<sup>(18)</sup>. La paradoja que surge es tan grosera como sorprendente: ¿Lla vida no es un derecho a defender? Si eliminar a alguien por padecer una enfermedad no es una grave discriminación contra la que se debe alzar la voz, ¿qué calificará como tal entonces? En palabras de Simón Castellví, médico español: “Existe un fariseísmo de quienes favorecen el ‘aborto eugenésico’ de personas con síndrome de Down y al mismo tiempo tienen la desvergüenza de cederles el paso en el autobús”<sup>(19)</sup>.

## CONCLUSIÓN

Hemos querido, a propósito, enlazar en la parte introductoria del ensayo una alegoría entre los horrores de la Alemania Nazi y el genocidio actual del aborto porque con la misma vergüenza con que hoy recordamos a los predecesores nuestros que permitieron estas atrocidades, también con ella nos recordarán a nosotros como la generación que eliminaba sin reparos a sus propios hijos.

Los campos de concentración ya no están en Auschwitz ni Janowska, están hoy en las clínicas de abortos y de reproducción asistida, donde vidas humanas son desechadas

sin contemplaciones. No son ya los oficiales alemanes los verdugos de nuestra especie, si no los médicos que antes prometimos custodiar la vida. Hemos cambiado las frías barracas que mal albergaban a nuestros hermanos judíos por refrigeradores donde nuestros hijos hoy se congelan. No son ya las duchas de un campamento nazi el tamiz que decidirá qué hombres morirán, si no la lupa de un microscopio. No será hoy en nombre de la Patria o de la Historia que nos permitimos asesinarlos sin escrúpulos, sino en nombre de la Libertad.

Lo que no ha cambiado; y que fue entonces y es ahora, es la barbarie del hombre, y las estrategias que usamos entonces y ahora para contagiar esa inhumanidad. Es el mismo discurso engañoso y manipulador, el que también hoy nos ha hecho creer a muchos de nosotros que hay valores superiores a la Vida. Son los mismos egoísmo y violencia de entonces, hoy revestidos de promesas de libertad, por los cuales nos hemos permitido volver a un infierno igual de sangriento, pero menos visible; y por tanto, más letal.

**Conflicto de Interés:** Los autores declaran no tener conflictos de interés.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Goebbels' Principles of Propaganda. Author(s): Leonard W. Doob. Source: The Public Opinion Quarterly, Vol. 14, No. 3, (Autumn, 1950), pp. 419-442. Published by: Oxford University Press on behalf of the American Association for Public Opinion Research.
2. Davis, Brian L. (1975). *Flags and Standards of the Third Reich: Army, Navy and Air Force 1933-1945*. London: Macdonald and Jane's.
3. Red Latinoamericana Católicas por el derecho a decidir [Internet]. Perú: Católicas por el derecho a decidir [actualizado 13 abril 2013; consultado 13 abril 2013]. Disponible en URL: <http://www.cddperu.org/>
4. Baum, William M. (1994). *Understanding behaviorism: science, behavior, and culture*. New York, NY: HarperCollins College Publishers.
5. Whorf, B.L. (1956). "The Relation of Habitual Thought and Behavior to Language." In J.B. Carroll (ed.) *Language, Thought, and Reality: Selected Writings of Benjamin Lee Whorf* (pp. 134-159). Cambridge, MA: MIT Press.
6. Smith, L. (1993). *Necessary knowledge: Piagetian perspectives on constructivism*. Hove, UK: Lawrence Erlbaum
7. Lopez, A. *La manipulación del hombre a través del Lenguaje*. Primer Curso Roma.
8. Staggenborg, Suzanne (1994). *The Pro-Choice Movement: Organization and Activism in the Abortion Conflict*. Oxford University Press US. p. 188.
9. Ministerio de Sanidad y Consumo de España. *La interrupción voluntaria del embarazo y los métodos anticonceptivos en jóvenes*. 2006.
10. *La tercera revolución de la modernidad*. La revolución reproductiva. Revista Española de Investigaciones Sociológicas (Reis) N.º 122, 2008, pp. 89-118, pág. 109-114
11. Ramírez N. Al mirar un embrión al microscopio, veía a mis hijas. ABC.es. [Internet] [citado 20 Ene 2013]; Disponible en: URL: <http://www.abc.es/20110615/sociedad/abc-intervista-embrión-201106150301.html>
12. COMMITTEE OF INQUIRY INTO HUMAN FERTILISATION AND EMBRYOLOGY, Warnock Report, Londres: Department of Health and Social Security, 1984.

13. Alertareligion.blogspot.com [Internet] Alerta Religión c2010 [citado 20 Ene 2013]; Disponible en: URL: <http://alertareligion.blogspot.com/2010/11/embriones-productos-o-personas-a213.html>
14. McLuhan, M. y fiore, Q. The medium is the message: An inventory of effects, Nueva York: Bantam. (1967).
15. Guibilini A, Minerva F. After-birth abortion: Why should the baby live? J Med Ethics. 2013 May;39(5):261-3. doi: 10.1136/medethics-2011-100411. Epub 2012 Mar 2.
16. Gascón M. ¿De qué hablamos cuando hablamos de Eutanasia?. Humanitas, Humanidades Médicas. 2003 Ene; 1(1).
17. Human Rights Day. [Internet]. Londres. Human Rights Day 2011; [citado 20 Ene 2013]; Disponible en: URL: <http://www.un.org/en/events/humanrightsday/2011/>
18. Lifesitenews. [Internet]. Estados Unidos. Abortion of babies with Down Syndrome in UK underreported by half; [citado 20 Ene 2013]; Disponible en: URL: <http://www.lifesitenews.com/news/abortions-of-babies-with-down-syndrome-in-uk-underreported-by-half/>
19. Hazteoir. [Internet]. España. En España apenas nacen niños con síndrome de Down, por la práctica eugenésica del aborto; [citado 20 Ene 2013]; Disponible en: URL: <http://www.hazteoir.org/noticia/51105-espaa-apeenas-nacen-ni-os-s-ndrome-down-pr-ctica-eugen-sica-aborto>

**Correspondencia:**

Domingo Chang  
 Universidad Católica Santo Toribio de Mogrovejo  
 Escuela de Medicina.  
 Dirección: Av. Panamericana Norte 885. Chiclayo, Perú  
 Teléfono: 991235493  
 Correo: [dchang@usat.edu.pe](mailto:dchang@usat.edu.pe)

**Revisión de pares:**

Recibido: 09/06/2013  
 Aceptado: 20/09/2013



► **Consulta las ediciones anteriores**

**Revista del Cuerpo Médico del Hospital Nacional  
 Almanzor Aguinaga Asenjo**

The screenshot shows the website interface for 'Revista del cuerpo médico del Hospital Nacional Almanzor Aguinaga Asenjo'. The header includes the logo 'imbiomed' and the URL 'www.imbiomed.com.mx'. A navigation menu lists 'SERVICIOS' such as 'Catálogo de Revistas', 'Regístrate', 'Eventos', 'Avisos', 'Banco de Imágs.', and 'Reconocimientos'. A central banner promotes publishing in the journal. The main content area features the journal title, volume information (April-June 2012, Vol. 5, No. 2), and a featured article titled 'El desafío del impulso de la investigación científica en los hospitales' by Alviéiz Izquierdo Jaime F. and Cerrón Rivera Carlos. A sidebar on the right contains an 'Índice' and 'Lo más leído' sections.

<http://www.imbiomed.com.mx>